

rang 13  
 conseller  
 ingénieur en chef-directeur  
 ingénieur industriel-directeur  
 capitaine-commandant de port  
 rang 14  
 premier conseiller  
 rang 15  
 inspecteur général  
 rang 16  
 directeur général  
 Section B  
 Personnel de maîtrise, gens de métier et de service

Niveau 4

rang 42  
 ouvrier qualifié B  
 rang 43  
 premier ouvrier spécialiste  
 rang 44  
 premier ouvrier spécialiste A  
 chef-mécanicien spécial

Niveau 3

rang 30  
 technicien 2e classe  
 rang 32  
 technicien 1ère classe  
 rang 34  
 premier chef d'atelier  
 rang 35  
 chef des ateliers

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 1993 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les membres du personnel de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges.

Bruxelles, le 17 novembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
 L. VAN DEN BRANDE.

Le Ministre flamand des Travaux publics,  
 de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,  
 T. KELCHTERMANS.

N. 94 — 442

**17 NOVEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering houdende vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden en aan de afgeschafte graden bij de N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 96, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1896 tot oprichting van de Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op de artikelen 3, § 1, 3<sup>o</sup> en 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 november 1977 betreffende de toepassing der bepalingen van sommige koninklijke besluiten op personeelsleden van de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, § 1, 1<sup>o</sup>;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor ambtenarenzaken, gegeven op 25 juni 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 6 oktober 1993;

Gelet op het protocol van 11 oktober 1993 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De salarisschaal verbonden aan de hierna vermelde bijzondere graden bij de N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen wordt met ingang van 1 januari 1993 vastgesteld als volgt :

**1. Administratief personeel :**

havenluitenant .....	25/3
eerste zeesluismeester .....	25/3
hoofd elektromecaniciënen .....	24/3
verificateur boekhouding 1e klasse .....	23/2
verificateur boekhouding .....	22/3
elektromecaniciënen .....	20/2
dokmeester .....	35/2
assistent havenverkeersleider .....	34/5
hoofdkaaimeester .....	34/5
leidend speciaal klerk-ontvanger .....	34/3
eerste kaaimeester .....	32/4
speciaal klerk-ontvanger .....	32/2
kaaimeester .....	30/3
elektromecaniciënen 1e klasse .....	22/C
elektromecaniciënen 1e klasse (na negen jaar anciënniteit in de graad of vijftien jaar anciënniteit in het niveau) .....	22/G

**2. Meesters, vak- en dienstpenseel :**

technicus 1e klasse .....	32/4
technicus 2e klasse .....	30/3
speciaal chef mecaniciënen .....	44/4
eerste vakman A .....	44/1

In de schaal 44/3 wordt echter het salaris vastgesteld van de eerste vakman A die ofwel drie jaar ranganciënniteit ofwel vijftien jaar niveau-anciënniteit telt.

eerste vakman .....	43/5
geschoold werkman B .....	42/3

**Art. 2.** De bijzondere salarisschalen verbonden aan de hiernavermelde bijzondere graden bij de N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen zijn opgenomen in bijlage bij dit besluit :

havenkapitein-commandant .....	13/S
havenkapitein .....	11/S
adjunct-havenkapitein .....	10/S
hoofdzeesluismeester .....	25/4
eerste havenluitenant .....	25/4
rekenplichtige .....	24/4
zeesluismeester .....	22/A
havenluitenant 2e klasse .....	22/A

**Art. 3.** Onder afgeschafte graden wordt verstaan : graden die uit de personeelsformatie werden geschrapt, en waarvan de titularissen de hiernagenoemde geldelijke voordelen behouden tot ze hun loopbaan bij de N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen beëindigen of tot ze bevorderd worden tot een graad waarbij hen een hogere wedde zou worden uitgekeerd.

**Art. 4. § 1.** De titularissen van de graden — hierna vermeld in de linkerkolom — en die uiterlijk op 31 december 1992 titularis waren van een graad — vermeld in de middenste kolom — blijven tot ze hun loopbaan bij de N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen beëindigen, of tot ze tot een graad bevorderd worden waarbij hen een hogere wedde zou worden uitgekeerd, de weddeschaal genieten, die in de rechterkolom is vermeld :

Nieuwe graad	Oude graad	Weddeschaal
<b>a) Administratief personeel</b>		
Opsteller	Rekenplichtig opsteller	20/2
Hoofdklerk-typist	Hoofdklerk-stenotypist	34/2
Eerstaanwezend klerk-typist	Eerste klerk-stenotypist	32/2
Klerk-typist	Klerk-stenotypist	30/2
Beambte	Telefonist	42/1
<b>b) Meesters, vak- en dienstpenseel</b>		
Eerste werkmeester	Hulpwerkmeester	34/1
Technicus 1e klasse	Meesterknecht 2e klasse	32/4
Technicus 2e klasse	Geselecteerd werkman B	30/3

§ 2. De titularissen van de graden van :

- Opsteller
- Klerk-typist
- Technicus 2e klasse
- Beambte



F. 94 — 442

## TRADUCTION

**17 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant les échelles de traitement des grades particuliers et des grades supprimés  
de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 96, inséré par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1896 portant création de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment les articles 3, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 7, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1976;

Vu l'arrêté royal du 15 novembre 1977 concernant l'application des dispositions de certains arrêtés royaux relatifs à des agents des organismes d'intérêt public régis par l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant la fonction publique dans ses attributions, donné le 25 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 6 octobre 1993;

Vu le protocole du 11 octobre 1993 du comité sectoriel XVIII — Communauté flamande et Région flamande;  
Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993, les échelles de traitement liées aux grades particuliers mentionnés ci-dessous de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges sont fixées comme suit :

**1. Personnel administratif :**

lieutenant de port .....	25/3
premier maître d'écluse maritime .....	25/3
électromécanicien en chef .....	24/3
vérificateur de comptabilité 1 <sup>re</sup> classe .....	23/2
vérificateur de comptabilité .....	22/3
électromécanicien .....	20/2
maître de bassin .....	35/2
assistant-contrôleur du trafic portuaire .....	34/5
maître de quai en chef .....	34/5
commis-receveur spécial dirigeant .....	34/3
premier maître de quai .....	32/4
commis-receveur spécial .....	32/2
maître de quai .....	30/3
électromécanicien 1 <sup>re</sup> classe .....	22/C
électromécanicien 1 <sup>re</sup> classe (après neuf ans d'ancienneté de grade ou quinze ans d'ancienneté de niveau) .....	22/G

**2. Personnel de maîtrise, gens de métier et de service :**

technicien 1 <sup>re</sup> classe .....	32/4
technicien 2 <sup>e</sup> classe .....	30/3
chef-mécanicien spécial .....	44/4
premier ouvrier spécialiste A .....	44/1

Cependant, le traitement du premier ouvrier spécialiste A ayant soit une ancienneté de rang de trois ans, soit une ancienneté de niveau de quinze ans, est fixé dans l'échelle 44/3.

premier ouvrier spécialiste .....	43/5
ouvrier qualifié B .....	42/3

**Art. 2.** Les échelles de traitement liées aux grades particuliers mentionnés ci-dessous de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges sont reprises à l'annexe au présent arrêté :

capitaine-commandant de port .....	13/S
capitaine de port .....	11/S
capitaine adjoint de port .....	10/S
maître principal d'écluse maritime .....	25/4
premier lieutenant de port .....	25/4
comptable .....	24/4
maître d'écluse maritime .....	22/A
lieutenant de port 2 <sup>e</sup> classe .....	22/A

**Art. 3.** Il faut entendre par « grades supprimés » : les grades ayant été rayés du cadre organique et dont les titulaires maintiennent les avantages pécuniaires mentionnés ci-après, jusqu'à la fin de leur carrière auprès de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges ou jusqu'à ce qu'ils soient promus à un grade correspondant à un salaire plus élevé.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les titulaires des grades mentionnés ci-après dans la colonne gauche et qui, le 31 décembre 1992 au plus tard, étaient titulaire d'un grade mentionné dans la colonne du milieu, continuent à bénéficier de l'échelle de traitement mentionnée dans la colonne droite, jusqu'à la fin de leur carrière auprès de la S.A. Compagnie des

Installations maritimes de Bruges ou jusqu'à ce qu'ils soient promus à un grade correspondant à un salaire plus élevé :

Nouveau grade	Ancien grade	Echelle de traitement
<i>a) Personnel administratif</i>		
Rédacteur	Rédacteur comptable	20/2
Commis-dactylographe en chef	Commis-sténodactylographe en chef	34/2
Commis-dactylographe principal	Commis-sténodactylographe principal	32/2
Commis-dactylographe	Commis-sténodactylographe	30/2
Agent	Téléphoniste	42/1
<i>b) Personnel de maîtrise, gens de métier et de service</i>		
Premier contremaître	Aide-contremaître	34/1
Technicien 1 <sup>re</sup> classe	Contremaître 2 <sup>e</sup> classe	32/4
Technicien 2 <sup>e</sup> classe	Ouvrier sélectionné B	30/3

§ 2. Les titulaires des grades de :

- Rédacteur
- Commis-dactylographe
- Technicien 2<sup>e</sup> classe
- Agent

étant, le 31 décembre 1992 au plus tard, respectivement titulaire du grade de :

- Rédacteur comptable échelle 20/2
- Commis-sténodactylographe échelle 30/2
- Ouvrier sélectionné B échelle 30/3
- Téléphoniste échelle 42/1

reçoivent, après quatre ans d'ancienneté de grade, respectivement l'échelle de traitement :

- échelle 21/2
- échelle 32/2
- échelle 32/4
- échelle 43/S

Tableau des échelles de traitement des grades particuliers de la Compagnie des Installations maritimes de Bruges

Indice	13/S	11/S	10/S	25/4	24/4	22/A
K1 G	24 B	24 B	24 B	23 A	20 A	23 A
Augmentation intercalaire	12/2 × 52 380	03/1 × 24 440 09/2 × 37 540	03/1 × 24 440 09/2 × 37 540	02/1 × 10 370 01/1 × 10 490 01/2 × 10 490 01/2 × 13 970 02/2 × 27 940 10/2 × 24 440	03/1 × 10 370 01/2 × 10 370 01/2 × 13 830 01/2 × 27 670 01/2 × 27 990 10/2 × 24 440	03/1 × 10 370 01/2 × 10 370 01/2 × 13 830 02/2 × 27 670 04/2 × 24 210 01/2 × 24 300 05/2 × 24 440
00	1 212 960	1 135 560	890 360	897 730	835 490	695 440
01	1 212 960	1 160 000	914 800	908 100	845 860	705 810
02	1 265 340	1 184 440	939 240	918 470	856 230	716 180
03	1 265 340	1 208 880	963 680	928 960	866 600	726 550
04	1 317 720	1 208 880	963 680	928 960	866 600	726 550
05	1 317 720	1 246 420	1 001 220	939 450	876 970	736 920
06	1 370 100	1 246 420	1 001 220	939 450	876 970	736 920
07	1 370 100	1 283 960	1 038 760	953 420	890 800	750 750
08	1 422 480	1 283 960	1 038 760	953 420	890 800	750 750
09	1 422 480	1 321 500	1 076 300	981 360	918 470	778 420
10	1 474 860	1 321 500	1 076 300	981 360	918 470	778 420
11	1 474 860	1 359 040	1 113 840	1 009 300	946 460	806 090
12	1 527 240	1 359 040	1 113 840	1 009 300	946 460	806 090
13	1 527 240	1 396 580	1 151 380	1 033 740	970 900	830 300
14	1 579 620	1 396 580	1 151 380	1 033 740	970 900	830 300
15	1 579 620	1 434 120	1 188 920	1 058 180	995 340	854 510
16	1 632 000	1 434 120	1 188 920	1 058 180	995 340	854 510
17	1 632 000	1 471 660	1 226 460	1 082 620	1 019 780	878 720
18	1 684 380	1 471 660	1 226 460	1 107 060	1 019 780	878 720
19	1 684 380	1 509 200	1 264 000	1 107 060	1 044 220	902 930
20	1 736 760	1 509 200	1 264 000	1 131 500	1 044 220	902 930

Indice	13/S	11/S	10/S	25/4	24/4	22/A
K1 G	* 24 B	24 B	24 B	23 A	20 A	23 A
Augmentation intercalaire	12/2 × 52 380	03/1 × 24 440 09/2 × 37 540	03/1 × 24 440 09/2 × 37 540	02/1 × 10 370 01/1 × 10 490 01/2 × 10 490 01/2 × 13 970 02/2 × 27 940 10/2 × 24 440	03/1 × 10 370 01/2 × 10 370 01/2 × 13 830 01/2 × 27 670 01/2 × 27 990 10/2 × 24 440	03/1 × 10 370 01/2 × 10 370 01/2 × 13 830 02/2 × 27 670 04/2 × 24 210 01/2 × 24 300 05/2 × 24 440
21	1 736 760	1 546 740	1 301 540	1 131 500	1 068 660	927 230
22	1 789 140			1 131 500	1 068 660	927 230
23	1 789 140			1 155 940	1 093 100	951 670
24	1 841 520			1 155 940	1 093 100	951 670
25				1 180 380	1 117 540	976 110
26				1 180 380	1 117 540	976 110
27				1 204 820	1 141 980	1 000 550
28				1 204 820	1 141 980	1 000 550
29				1 229 260	1 166 420	1 024 990
30				1 229 260	1 166 420	1 024 990
31				1 253 700	1 190 860	1 049 430

Art. 5. L'arrêté royal du 20 mars 1980 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la S.A. Compagnie des Installations maritimes de Bruges, modifié par les arrêtés royaux des 2 décembre 1980, 13 mai 1981, 13 juin 1988, 28 mars 1988 et 19 janvier 1989 est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Art. 7. Le Ministre flamand ayant les travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 novembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire  
et des Affaires intérieures,

T. KELCHTERMANS

N. 94 — 443 (94 — 420)

15 DECEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 4 november 1992 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Vlaamse ministers. — Erratum

Op bladzijde 3674 van het *Belgisch Staatsblad* van 12 februari 1994 dient het opschrift gelezen te worden als hierboven.

#### TRADUCTION

F. 94 — 443 (94 — 420)

15 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand  
modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 4 novembre 1992  
déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des Ministres flamands. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 12 février 1994, à la page 3674, texte néerlandais, il y a lieu de lire l'intitulé comme suit :  
« 15 december 1993. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 4 november 1992 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Vlaamse ministers ».

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 94 — 444

6 DECEMBRE 1993. — Décret autorisant le Gouvernement de la Communauté française à garantir les emprunts contractés par les sociétés de droit public d'administration des bâtiments scolaires de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution, en vertu de l'article 59quinquies de la Constitution.

(1) Session 1993-1994 :

*Documents du Conseil*. — Projet de décret, n° 125-1. — Rapport, n° 125-2.

*Compte rendu intégral*. — Discussion et adoption. Séance du 25 novembre 1993.